

Racc. n. / *Samm. Nr.* 92 del / vom 20.12.2016

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

*Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten*

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e s.m.i. svolta con modalità telematica

*Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16*

*vom 17.12.2015 i.g.F. in elektronischer Form*

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Comune di Lagundo - Rinforzo statico del ponte al km 28,664**

**sulla S.S. 38 (MeBo)**

zur Vergabe folgender Arbeiten:

**Gemeinde Algund – Statische Verstärkung der Brücke**

**auf der S.S. 38 (MeBo)**

**bei Km 28,664**

**23.02.S.38.60**

**Tabaus Nr. / n. 45/2016**

**Einheitscode / Codice CUP: B74E13000060003**

**Code / Codice CIG: 6877892806**

Il giorno 20.12.2016 con inizio alle ore 09.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

*Am 20.12.2016 mit Beginn um 09:00 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.*

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

*Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:*

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Dr. Ing. Johannes Strimmer, funzionario dell'Ufficio Tecnico Strade Ovest in qualità di RUP / *Beamter des Amtes für Straßenbau West als Verfahrensverantwortlicher;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

È altresì presente il Sig. Paolo Pedri, legale rappresentante dell'impresa C9 Costruzioni S.r.l. partecipante alla gara.

*Herr Paolo Pedri, gesetzlicher Vertreter der Baufirma C9 Costruzioni G.m.b.H., welche an der Ausschreibung teilnimmt, ist auch anwesend.*

Premesso

*Es wird vorausgeschickt,*

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato prenotato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio Tecnico Strade Ovest 10.1 che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des Amtes für Straßenbau West 10.1 durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*

- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. con modalità telematica in data 28.11.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:

*- dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 28.11.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:*

1	ALPENBAU S.R.L / G.M.B.H.
2	AUSSERER HEINRICH & C. S.R.L / G.M.B.H
3	BAUUNTERNEHMEN ROLAND GUFLER
4	C9 COSTRUZIONI S.R.L / G.M.B.H
5	DE.CO.BAU S.R.L / G.M.B.H
6	FISCHER & FISCHER S.R.L / G.M.B.H
7	GOLLER BOEGL GMBH S.R.L / G.M.B.H
8	GÖGELE S.R.L / G.M.B.H
9	IMPRESA MATTIVI S.R.L / G.M.B.H
10	MAIR JOSEF & CO S.A.S. / K.G.
11	MARX S.P.A. / A.G.
12	MOOSMAIR S.R.L / G.M.B.H
13	NIEDERWIESER BAU S.R.L / G.M.B.H
14	PASSEIRER BAU S.R.L / G.M.B.H
15	ROTTENSTEINER HEINRICH & CO. S.N.C. / O.H.G.
16	SPARER GMBH S.R.L / G.M.B.H
17	STAHLBAU PICHLER SRL S.R.L / G.M.B.H
18	VARESCO SRL S.R.L / G.M.B.H
19	WIPPTALER BAU S.P.A / A.G.

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo dell'offerta prezzi unitari ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33

della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 609.550,03 di cui € 81.453,45 per costi per la sicurezza).

*- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises nach dem Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von 609.550,03 € davon 81.453,45 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.*

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 2 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

*Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 2 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:*

1	GOLLER BOEGL GMBH S.R.L / G.M.B.H
2	R.T.I. costituendo C9 COSTRUZIONI S.r.l. e COSTRUZIONI I.C.E.S. S.r.l. / zeitweilige zu gründende Bietergemeinschaft C9 COSTRUZIONI G.m.b.H. und COSTRUZIONI I.C.E.S. G.m.b.H.

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procedo quindi all'esame della documentazione amministrativa.

*Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.*

La documentazione amministrativa presentata dai concorrenti è regolare. Viene pertanto approvata e tutti i partecipanti vengono ammessi alla procedura.

*Die von den Bewerbern eingereichten Verwaltungsunterlagen sind vorschriftmäßig eingereicht wurden und werden genehmigt. Somit werden alle Teilnehmer zum Verfahren zugelassen.*

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 81.453,45 e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall' allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

*Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 81.453,45 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95 Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.*

L'Autorità di gara chiede al RUP, Dr. Ing. Johannes Strimmer, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

*Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Dr. Ing. Johannes Strimmer, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.*

Il RUP, Dr. Ing. Johannes Strimmer, comunica che non ritiene necessario procedere con la valutazione della congruità della migliore offerta presentata.

*Der Verfahrensverantwortliche, Dr. Ing. Johannes Strimmer, teilt mit, dass er es als nicht notwendig erachtet, die Angemessenheit des erstplatzierten Angebotes zu bewerten.*

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto al costituendo R.T.I. C9 COSTRUZIONI S.r.l. e COSTRUZIONI I.C.E.S. S.r.l. che offre un importo complessivo di € 515.177,17 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 81.453,45 e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 5.200,00 (per ciascuna impresa ) corrispondente ad un ribasso del 17,87 %.

*Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der zeitweilige zu gründende Bietergemeinschaft C9 COSTRUZIONI G.m.b.H. und COSTRUZIONI I.C.E.S. G.m.b.H. mit einem Gesamtpreis von 515.177,17 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 81.453,45 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 5.200,00 € (je Unternehmen) inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 17,87 %, die Vergabe zu.*

Si prende atto che il costituendo R.T.I. C9 COSTRUZIONI S.r.l. e COSTRUZIONI I.C.E.S. S.r.l. ha dichiarato di voler subappaltare le categorie OG 3 e OS 18 A per la percentuale massima del 30%.

*Es wird festgestellt, dass die zeitweilige zu gründende Bietergemeinschaft C9 COSTRUZIONI G.m.b.H. und COSTRUZIONI I.C.E.S. G.m.b.H. erklärt hat, die Kategorien OG 3 und OS 18 A zum prozentuellen Satz von höchstens 30% weitervergeben zu wollen.*

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

*Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.*

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

*Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.*

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

*Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.*

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

*Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.*

La seduta viene tolta alle ore 9.40.

*Die Sitzung endet um 9.40 Uhr.*

Al presente verbale viene allegato:

*Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:*

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti <i>endgültige Rangordnung der Bewerber.</i>
----	---

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv. / *R.A. Lara Boccuzzi*

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Dr. Ing. Johannes Strimmer

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

*Die Zeugin und Protokollführerin*

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)